

## Termini

<b>(to) Drop anchor</b>	Dar fondo all'ancora	
<b>(to) Moor</b>	Ormeggiare	
<b>(to) Unmoor</b>	Disormeggiare	
<b>(to) Weigh anchor</b>	Salpare l'ancora	
<b>A.B.S American Bureau of Shipping</b>	Registro Navale U.S.A.	
<b>Abandonement</b>	Abbandono	Abbandono del carico o della nave all'assicuratore
<b>Act of God</b>	Atto di Dio	Burrasca di violenza imprevedibile: forza maggiore
<b>Actual total loss</b>	Perdita totale effettiva	Caso in cui il bene assicurato <sup>2</sup> completamente distrutto
<b>Actual voyage nr.</b>	Numero effettivo del viaggio	
<b>Ad valorem</b>	Secondo il valore	Nolo applicabile in proporzione al valore (solitamente al 3%) in caso di merci particolarmente pregiate
<b>Address Commission</b>	Diritto di Agenzia	Compenso accreditabile dall'armatore ad un agente per il lavoro di assistenza nave
<b>Advising Bank</b>	Banca corrispondente	Banca che informa il venditore dell'apertura di credito a suo favore per conto della Banca del compratore (UCP 500)
<b>Agent</b>	Agente	Raccomandatario marittimo
<b>Ahead</b>	Marcia avanti	
<b>Allotment</b>	Assegnazione di spazio	Spazio in termini di "celle" assegnato ad un vettore o agente su nave determinata
<b>Allowed stacking weight</b>	Peso max sovrapponibile	
<b>Alongside</b>	Lungo bordo	
<b>Amidship</b>	A centro nave	
<b>Anchorage</b>	Ancoraggio	
<b>Antifouling</b>	Antivegetativo	
<b>Apparent external good order and condition</b>	Apparente buon ordine e condizione esterna	Nota prestampata su tutte le polizze di carico che certifica lo stato apparente del carico
<b>Arbitration</b>	Arbitrato	
<b>Area Code</b>	Prefisso telefonico di zona	
<b>Arrest</b>	Sequestro di nave	Da parte di una corte di giustizia per tutelare gli aventi diritto al risarcimento di danni derivanti da colpa attribuibile alla nave
<b>Arrival Notice</b>	Nota di informazione	di arrivo nave al "notify"
<b>ASAP (as soon as possible)</b>	Al più presto possibile	
<b>Astern</b>	Marcia indietro	
<b>At roads</b>	In rada	
<b>At sight</b>	A vista	Riferito a titolo di credito
<b>Autoignition point</b>	Punto di autocombustione	Minima temperatura richiesta da una sostanza per innescare l'autocombustione in assenza di fiamma o scintilla
<b>Average</b>	Avaria	
<b>Average adjusted</b>	Liquidatore di avaria	Professionista nominato per stabilire la ripartizione dei danni da avaria comune
<b>Average bond</b>	Chirografo di avaria	Accordo scritto fra il Comandante ed i ricevitori per la ripartizione dei danni in avaria comune e per la nomina del liquidatore
<b>B.I.M.C.O.</b>	Baltic and International Maritime Council	Consiglio Internazionale di armatori, brokers, agenti e P.&I. Clubs promuoventi la corretta disciplina documentaria in campo marittimo
<b>B/L - Bill of Lading</b>	Polizza di carico (P/C)	
<b>B/L - Clean</b>	P/C pulita	
<b>B/L - House</b>	P/C interna emessa dal caricatore e coperta da P/C del vettore marittimo	
<b>B/L - Port to Port</b>	P/C valida da porto a porto d'imbarco a porto di sbarco	
<b>B/L - Received for Shipment</b>	Polizza ricevuta per l'imbarco	Certifica l'avvenuta presa in consegna del carico da parte del vettore

<b>B/L - Service</b>	P/C di servizio	
<b>B/L - Trough</b>	P/C diretta	
<b>B/L Marine/Ocean</b>	Polizza emessa da un effettivo vettore marittimo	
<b>B/L not negotiable unless consigned to order</b>	Polizza non negoziabile se non emessa "all'ordine"	
<b>Bale carrying capacity</b>	Portata in volume della nave	
<b>Ballast</b>	Zavorra	
<b>Ballast Tanks</b>	Doppifondi di zavorra	
<b>Bank</b>	Banca	
<b>Bank guaranty</b>	Garanzia bancaria	
<b>Bankruptcy</b>	Bancarotta	
<b>Bare-boat charter</b>	Noleggio a scafo nudo	Senza equipaggio
<b>Bay</b>	Baia	Sezione trasversale della nave cellulare
<b>Bearer</b>	Portatore (di un titolo)	Colui che detiene materialmente e legittimamente un titolo emesso "al portatore"
<b>Beaufort scale</b>		Scala di misurazione dell'intensità del vento e della forza del mare
<b>Beneficiary</b>	Beneficiario	
<b>Berth</b>	Banchina	
<b>Bill of sale (B/S)</b>	Contratto di compravendita di nave	
<b>Blacklist</b>	Lista nera	Elenco di Compagnie di navigazione o altri soggetti giuridici le cui prestazioni non vengono temporaneamente accettate per manifesta insolvenza
<b>Blank endorsement</b>	Girata in bianco	Trasmissione di un titolo di credito a beneficiario non determinato effettuata con la sola apposizione di timbro e firma del titolare
<b>Board of directors</b>	Consiglio di amministrazione	
<b>Bollard</b>	Bitta di ormeggio	
<b>Bonded warehouse</b>	Magazzino doganale	
<b>Booking</b>	Prenotazione di spazio	
<b>Booking note</b>	Impegno scritto di riserva di spazio	
<b>Both ends</b>	All'origine e a destino	Riferito a costo applicabile sia nel porto d'imbarco che in quello di sbarco
<b>Bow</b>	Prua della nave	
<b>Bow thruster</b>	Elica prodiera di spinta laterale	
<b>Box</b>		Contenitore; se riferito ad una P/C: casella
<b>Box rate</b>	Nolo per contenitore	Indipendente dalla merce contenuta
<b>Breach of contract</b>	Rottura di contratto	
<b>Break bulk</b>	Sistema di trasporto convenzionale	
<b>Break bulk cargo</b>	Carico convenzionale	
<b>Break even</b>	Pareggio di bilancio	
<b>Breakdown</b>	1. Guasto 2. Elementi di dettaglio	
<b>Breakwater</b>	Diga frangiflutti	
<b>Bridge</b>	Ponte di comando	
<b>Briefing</b>	Aggiornamento	
<b>Broken stowage</b>	Spazio inutilizzabile	a causa delle dimensioni dei colli non compatibili con lo spazio disponibile
<b>Broker</b>	Mediatore marittimo	per la vendita o noleggio di navi o per l'acquisizione del carico
<b>Buoy</b>	Boa di ormeggio o di segnalazione	
<b>Buoyance</b>	Spinta di galleggiamento	
<b>Buyer</b>	Compratore, acquirente	
<b>C.A.D. - Cash against Documents</b>	Incasso contro documenti	

<b>C.A.F. - Currency Adjustment Factor</b>	Coefficiente di adeguamento valutario	
<b>C.B.U. - Completely built-up</b>	Interamente montato	
<b>C.F.R - Cost and Freight</b>	Costo e nolo	INCOTERM
<b>C.F.S - Containe Freight Station</b>	Area portuale ove il vettore riceve il carico "yes">æ (L.C.L.) per lo stivaggio nel contenitore (export) o lo consegna dopo lo svuotamento del contenitore (Import)	
<b>C.I.F. - Cost Insurance Freight</b>	Costo Assicurazione e Nolo inclusi nella vendita	INCOTERM
<b>C.M.I. - Comit<sup>2</sup> Maritime International</b>	Comitato Marittimo internazionale	Sede a Parigi
<b>C.M.R.</b>	Convention pour le transport des Merchandises par la Route	Convenzione di Ginevra per il trasporto di merci su strada
<b>C.O.D. - Cash on delivery</b>	Incasso alla consegna	Incarico di recupero spese dal ricevitore per conto del caricatore, accettato dal vettore "salvo buon fine"
<b>C.P.T. - Carriage Paid To</b>	Trasporto pagato a	INCOTERM
<b>C.S.C. - Container safety convention (plate)</b>	Targa di attestazione delle verifiche effettuate in base alla Convenzione Intazionale per la sicurezza dei contenitori	Ogni unità deve essere fornita di una targa CSC a cura del Registro Navale competente che effettua le verifiche periodiche prescritte
<b>Cabotage</b>	Cabotaggio	Trasporto di carico tra due porti dello stesso Paese
<b>Call</b>	Scalo, toccata	Toccata di una nave in un porto
<b>Call Sign</b>	Nominativo della nave	Composto da 4 lettere ed assegnato ad ogni nave dall'unione Internazionale delle Telecomunicazioni
<b>Car carrier</b>	Nave-garage costruita per il trasporto di autovetture	Dotata di più rampe di accesso per velocizzare l'imbarco e lo sbarco
<b>Carat</b>	Carato	1/24 della proprietà del "bene" nave
<b>Cargo Booking</b>	Prenotazione di carico	
<b>Cargo broker</b>	Mediatore marittimo di carico	
<b>Cargo capacity</b>	Portata	Portata in peso o in spazio di una nave
<b>Cargo handling</b>	Manipolazione del carico	
<b>Cargo Insurance</b>	Assicurazione del carico	
<b>Cargo Manifest</b>	Manifesto del carico	
<b>Cargo tracer</b>	Riceratoria	Documento circolare emesso per la ricerca di un carico o di un documento di carico
<b>Cargo unit</b>	Unitò di carico	Espressa in mc. O tonn.
<b>Carriage</b>	Trasporto di carico	
<b>Carrier</b>	Vettore	Colui che assume l'impresa di trasporto ed emette proprie P/C
<b>Carrier haulage</b>	Trasporto terrestre a cura del vettore marittimo	
<b>Carrying temperature</b>		Temperatura da mantenere durante il trasporto
<b>Cell</b>	Cella	Spazio per cont. da 20' su nave portacontaineri
<b>Cell-guide</b>	Guida	Guida metallica verticale di scorrimento per agevolare l'imbarco dei contenitori sottocoperta e sostenerli durante il trasporto
<b>Cellular Vessel</b>	Nave cellulare (portacontainers)	
<b>Certificate of insurance</b>	Certificato di assicurazione	
<b>Certificate of origin</b>	Certificato di origine	
<b>Chamber of Commerce</b>	Camera di Commercio	
<b>Charge</b>	Costo	Addebito per spese eccedenti il nolo mare
<b>Chassis</b>		Motrice e pianale per trasporto di contenitori
<b>Check digit</b>	Numero di controllo	Settima cifra che fa parte della sigla del contenitore e serve a verificarne la correttezza
<b>Cheque for goods</b>	Titolo rappresentativo di merce	
<b>Claim</b>	Reclamo	Richiesta di indennizzo da parte del danneggiato durante il trasporto, nei confronti del vettore
<b>Classification Society</b>	Registro Navale	Società a carattere privato che cura la costruzione ed il mantenimento in efficienza delle navi
<b>Clean on board</b>	Imbarcato senza annotazioni in P/C	<b>Clausola richiesta dal caricatore intesa ad</b>

		ottenere una polizza senza annotazioni sullo stato del carico ma non accettata dal vettore per impossibilit� di accertamento dello stato dello stesso
<b>Clearance</b>		Spedizione o permesso di partenza
<b>Clip-on unit</b>	Unit� refrigerante aggiunta	Unit� refrigerante autonoma applicabile ai contenitori coibentati sprovvisti di propria apparecchiatura
<b>Coast guard</b>	Guardia costiera	
<b>Combined transport B/L</b>	Polizza di carico per trasporto intermodale	
<b>Commercial invoice</b>	Fattura commerciale	
<b>Company Ltd.</b>	Societ� a responsabilit� limitata	
<b>Compulsory</b>	Obbligatorio	
<b>Conference</b>	Associazione di armatori	
<b>Confirming bank or Correspondent Bank</b>	Banca corrispondente	Che agisce per conto della Banca emittente
<b>Consignee</b>	Destinatario	
<b>Consignment</b>	Partita di merce	Merce imbarcata da un caricatore per un ricevitore e per la quale viene emesso un unico documento di trasporto
<b>Consolidation</b>	Riempimento di un contenitore	Caricazione di pi� partite in un contenitore per ridurre le spese di trasporto
<b>Constructive total loss</b>	Perdita totale costruttiva a seguito di abbandono	Si ha quando le spese di riparazione della nave superano il 75% del valore ed il proprietario ricorre all'istituto dell'abbandono
<b>Container Interchange Receipt</b>	Foglio di controllo dello stato del contenitore	Sottoscritto dalle parti al momento del trasferimento del contenitore da un operatore ad un altro
<b>Container moves</b>	Movimenti di contenitori	Evidenziano l'efficienza dell'operativit� portuale nell'imbarco e sbarco
<b>Container pool</b>	Accordo per l'utilizzo comune di un parco contenitori	Accordo tra pi� armatori o compagnie di noleggio per l'utilizzo comune di un lotto di contenitori
<b>Container prefix</b>	Prefisso	Gruppo di 4 lettere che precede 7 cifre nella "matricola" dei contenitori
<b>Container Terminal</b>	Terminale contenitori	
<b>Container vessel</b>	Nave portacontenitori	
<b>Container Yard</b>	Area di stoccaggio e di smistamento dei contenitori	Parte di terminal per il deposito o smistamento di contenitori in arrivo o partenza
<b>Container Service Charge</b>	Costi per movimentazione contenitori (traffico USA)	Costi pagabili dal caricatore per movimentazione di contenitori al terminal
<b>Contract of carriage</b>	Contratto di trasporto	
<b>Contract of finance</b>	Contratto di finanziamento	
<b>Contract of sale</b>	Contratto di compravendita	
<b>Conveyor belt</b>	Nastro trasportatore	
<b>Corner fitting/casting</b>	Blocco d'angolo	Punto di aggancio di contenitore
<b>Coverage</b>	Cautele formali e sostanziali accettate e regolate dagli U.C.P. 500	
<b>Credit</b>	Fido bancario	
<b>Crew list</b>	Ruolo equipaggio	
<b>Cross trade</b>	Traffico tra Paesi terzi	diversi da quello della bandiera della nave
<b>Cruising speed</b>	Velocit� di crociera	
<b>Currency</b>	Valuta	
<b>Custom Authority</b>	Autorit� doganale	
<b>Custom Clearance</b>	Sdoganamento	
<b>Custom of the Port</b>	Uso portuale	
<b>Customer</b>	Cliente	
<b>Customer broker</b>	Spedizioniere nave	
<b>Customs duties</b>	Diritti doganali	
<b>Customs invoice</b>	Fattura doganale	

<b>Customs value</b>	Valore merc dichiarato alla Dogana	
<b>CY/CY: from container yard to container yard</b>	Terminal/Terminal	Da terminal di partenza a terminal di arrivo
<b>Dangerous goods</b>	Merce pericolosa	Secondo le norme I.M.O
<b>Dangerous goods declaration</b>	Dichiarazione di merci pericolose	Dichiarazione a cura del caricatore delle caratteristiche del carico pericoloso
<b>Date of issue</b>	Data di emissione	
<b>Deadfreight</b>	Nolo "vuoto per pieno"	Nolo pagabile anche in caso di manco imbarco
<b>Deadload</b>		Differenza tra pescaggio calcolato e quello riscontrato
<b>Deadweight carrying capacity</b>	Massima portata in peso della nave	
<b>Deadweight tons</b>	Peso del combustibile, carico e pertinenze	Che la nave pu+ imbarcare quando caricata al suo pescaggio massimo
<b>Deck cargo</b>	Merce caricata in coperta	
<b>Decription of goods</b>	Descrizione della merce	
<b>Dedicated service</b>	Servizio diretto	Linea attivata per servire direttamente un settore di traffico
<b>Deep tank</b>	Serbatoio (di bordo)	Cisterna di carico o di servizio
<b>Deferred payment</b>	Pagamento differito	
<b>Delivery order</b>	Ordine di consegna	Necessario per il ritiro parziale o totale del carico coperto da unica P/C
<b>Devanning</b>	Svuotamento	
<b>Disbursement</b>	Esborso	
<b>Disbursement account</b>	Conto esborsi	Elenco di spese anticipate dall'agente per spese portuali da recuperare dall'armatore
<b>Displacement</b>	Dislocamento	Peso del volume d'acqua spostata dalla nave immersa
<b>Disponent owner</b>	Armatore di nave (non proprietario) in virt di un contratto di locazione o di noleggio	Colui che conduce l'impresa di navigazione
<b>Document of title</b>	Titolo di credito	
<b>Door to door transport</b>	Trasporto da porta a porta	Carico prelevato al domicilio del produttore e riconsegnato al domicilio del ricevitore
<b>Draft</b>	Pescaggio	
<b>Draft survey</b>	Calcolo del peso del carico	Peso del carico = dislocamento totale meno dislocamento a nave vuota + bunker e acqua
<b>Drop-off charge</b>	Addebito per restituzione contenitore al deposito	
<b>Dry cargo container</b>	Contenitore per carico generale	
<b>Dunnage</b>	Fardaggio	Legname o altro materiale usato per garantire il miglior stivaggio del carico e prevenire danni da trasporto
<b>E.D.R. Equipment damage report</b>	Relazione danni	Rapporto di constatazione danni al contenitore
<b>E.T.A. Expected time arrival</b>	Orario previsto arrivo	
<b>E.T.C. Expected time completing</b>	Orario previsto completamento caricazione/sbarco	
<b>E.T.D. Expected time departure</b>	Orario previsto di partenza	
<b>Endorsement</b>	Girata	Trasferimento, mediante firma sul retro, della titolarit di un titolo di credito (P/C)
<b>Even-keel</b>	Assetto orizzontale	Che si ha quando il pescaggio della nave a prua ed a poppa coincide
<b>Evidence</b>	Elemento probatorio	
<b>Ex works</b>	Franco fabbrica	INCOTERM - tutte le spese, da magazzino del venditore a destinazione finale, a carico del compratore
<b>Exchange rate</b>	Rapporto di cambio	
<b>Export licence</b>	Licenza di esportazione	Documento ministeriale che autorizza l'esportazione di merce soggetta a limitazioni
<b>Express release</b>	Procedura rapida di consegna del carico	Consegna contro ricevuta (Waybill) anzich contro P/C
<b>Extract</b>	Estratto	Ad esempio da giornale nautico
<b>F.A.K. Freight All Kinds</b>	Nolo per contenitore	Indipendentemente dal tipo di merce contenuta
<b>F.A.S. Free alongside ship</b>	Franco banchina	INCOTERM
<b>F.C.L. Full container</b>		Riferito a contenitore riempito/svuotato a spese e cura

<b>load</b>		del caricatore/ricevitore
<b>F.M.C. Federal Maritime Commission</b>	Commissione Marittima Federale	Organismo USA preposto al controllo della legislazione in campo marittimo
<b>F.O.B. Free on board</b>	Franco bordo - Spese fino a bordo nave a carico del venditore	INCOTERM
<b>Failure to notify</b>	Mancata segnalazione di arrivo merce al "notify"	
<b>Feeder</b>		Nave di medio - piccole dimensioni impiegata nel traffico a breve raggio a supporto di nave di linea transoceanica negli "hub-ports"
<b>Fender</b>	Parabordo	Parabordo fisso applicato alla banchina
<b>Final destination</b>	Destinazione finale	
<b>Flash point</b>	Punto fiamma	Minima temperatura alla quale un determinato prodotto liquido emette sufficiente vapore da formare con l'aria una miscela infiammabile
<b>Flat rack container</b>	Contenitore pianale	Contenitore sprovvisto di pareti laterali e dotato di due sponde terminali fisse o reclinabili
<b>Flexitank</b>		Saccone di polietene inseribile in un normale contenitore da 20' per trasporto di liquidi
<b>For and on behalf</b>		In nome e per conto
<b>Force majeure</b>	Forza maggiore	Elemento esimente una delle parti di un contratto dall'eseguire la prestazione
<b>Forecast</b>	Previsione	
<b>Fork lift truck</b>	Carrello sollevatore	Per la movimentazione di contenitori e/o carichi unitizzati
<b>Forwarding Agent</b>	Spedizioniere	
<b>Forwarding instructions</b>	Istruzioni di spedizione	
<b>Free board height</b>	Altezza di bordo libero	Distanza verticale tra il ponte di coperta e la linea d'acqua misurata a centro nave
<b>Free of charge</b>	Esente da spese	Franchigia
<b>Free pratique</b>	Libera pratica	Permesso di operatività concesso dalla Sanità Marittima dopo accertata l'assenza di malattie contagiose a bordo all'arrivo di nave in porto
<b>Freight</b>	Nolo mare	
<b>Freight Amnifest</b>	Manifesto contabile	Che riporta noli e spese incassati o da incassare
<b>Freight collect</b>	Nolo pagabile a destino	
<b>Freight forwarder</b>	Spedizioniere	
<b>Freight prepaid</b>	Nolo prepagato	
<b>Freight rebate</b>	Ristorno sul nolo	
<b>Freight ton</b>	Unità di nolo	Nolo applicabile a peso o volume secondo convenienza nave
<b>Freight unit</b>	Unità pagante	Vedi "Freight ton"
<b>Gang</b>	Squadra di lavoratori portuali	
<b>Gangway</b>	Scalandrone	Scala in dotazione alla nave a dritta e sinistra che consente l'accesso dalla banchina al ponte di coperta
<b>Gantry crane</b>	Gru di banchina	Per movimentazione contenitori da nave a banchina o v.v.
<b>Gearless vessel</b>	Nave priva di mezzi di sollevamento	
<b>General Agent</b>	Agente generale	
<b>General average</b>	Avaria generale	Atto volontario compiuto per la salvezza della nave e del carico
<b>General purpose container</b>	Contenitore per trasporto di carico generale	
<b>Godown</b>	Magazzino o tettoia	Termine usato prevalentemente in E.O.
<b>Good order</b>	Buono stato	
<b>Goods</b>	Merce	
<b>Goods actually on board</b>	Merce effettivamente imbarcata	
<b>Goods' receipt</b>	ricevuta di deposito	Ricevuta emessa da un magazzino o terminal
<b>Gross register ton</b>	Tonnellata di stazza lorda	Misura unitaria in "volume" degli spazi nave
<b>Gross weight</b>	Peso lordo	Peso del carico più tara del contenitore
<b>Groupage</b>	Collettame	
<b>Hague - Visby rules</b>		Regole dell'Aja - Visby - Convenzione internazionale sulla P/C 1968

<b>Hague rules</b>		Regole dell'Aja - Convenzione internazionale sulla P/C, 1924
<b>Harmful cargo</b>		Carico pericoloso
<b>Harmless cargo</b>		Carico non pericoloso
<b>Hatch</b>	Boccaporta	
<b>Hatch cover</b>	Portellone di chiusura delle boccaporte	
<b>Haulage</b>	Trasporto	
<b>Hazardous cargo</b>	Carico pericoloso	
<b>Heavy lift</b>	Collo pesante	
<b>Heavy lift carrier</b>		Nave dotata di mezzi di sollevamento particolari o semi-sommersibile per imbarco e trasporto di colli eccezionali in peso e dimensioni
<b>Heavy payloaders</b>		Contenitori rinforzati per trasporto di carico pesante fino a 27 t.
<b>High cube container</b>	Contenitore ad alto cubaggio	Contenitore da 40' alto 9'6"
<b>Hinterland</b>		Area interna gravitante su e/o servita da un porto determinato
<b>Hire</b>	Noleggio	
<b>Hub port</b>	Porto nodale	Porto scalato dalla nave "madre" sul quale converge e dal quale muove il traffico smistato dalle navi "feeder"
<b>Hull and machinery</b>	Scafo e macchina	Riferito all'assicurazione
<b>Husbanding</b>		Cura dei servizi nave non connessi con il carico
<b>I.C.C. - Internationale Chamber of Commerce</b>		Camera di Commercio Internazionale
<b>I.C.S. - Internationale Chamber of Shipping</b>	Camera Internazionale della navigazione	Prestigioso organismo internazionale preposto alla regolamentazione delle norme che regolano il trasporto marittimo
<b>I.M.O. - International Maritime Organization</b>		Agenzia dell'O.N.U. per la salvaguardia della vita umana in mare e per la tutela dell'ambiente
<b>I.S.O. - International Organization for Standardization</b>		Organizzazione internazionale degli istituti di standardizzazione
<b>Idle time</b>	Inoperosità	
<b>Imbalance</b>	Sbilanciamento	Nel flusso delle merci o dei contenitori vuoti tra andata e ritorno su una medesima linea
<b>INCOTERMS</b>		Regole internazionali per l'interpretazione dei termini commerciali stabilite dalla Camera di Commercio Internazionale
<b>Inland haulage</b>	Trasporto terrestre	
<b>Insurance broker</b>	Mediatore di assicurazioni	
<b>Insurance certificate</b>	Certificato di assicurazione	
<b>Insurance policy</b>	Polizza di assicurazione	
<b>Integral</b>		Contenitore frigo dotato di propria apparecchiatura refrigerante
<b>Interchange receipt</b>		Documento accompagnatorio, certificativo dello stato del contenitore
<b>Intermodal transport</b>	Trasporto intermodale	Trasporto di contenitore con mezzi diversi nell'ambito della stessa spedizione
<b>International Conventions</b>	Convenzioni Internazionali	
<b>International loadline certificate</b>	Certificato internazionale di bordo libero	
<b>Invoice</b>	Fattura	
<b>Issuing Bank</b>	Banca emittente	Banca che apre il credito su richiesta del compratore
<b>Jetty</b>		Molo o diga frangiflutti utilizzabile come approdo
<b>Job</b>		Lavoro intrapreso per soddisfare una richiesta di prestazione da parte di un cliente o datore di lavoro
<b>Join Venture</b>		Attività svolta in comune da due ditte
<b>Keel</b>	Chiglia	
<b>Knot</b>	Nodo	Misura di velocità indicante miglia per ora
<b>L.C.L. Less than container load</b>	Collettame - Carico in partite inferiori alla portata del contenitore	Riferito a contenitore riempito/svuotato a spese e cura del vettore
<b>Label</b>	Etichetta	

<b>Land bridge</b>		Trasporto terrestre di contenitori a supporto e completamento di trasporto marittimo
<b>Lashing</b>	Rizzaggio	
<b>Lashing material</b>	Attrezzatura di rizzaggio	
<b>Lashing point</b>		Punto di attacco dell'attrezzatura di rizzaggio saldato sulla coperta della nave
<b>Lay days</b>	Stallie	Giorni di sosta della nave per le operazioni di imbarco/sbarco concordati nel contratto di noleggio
<b>Leasing company</b>	Compagnia di noleggio	
<b>Lessee</b>	Noleggiatore	
<b>Lessor</b>	Neoleggiante	
<b>Letter of credit</b>	Lettera di credito	
<b>Letter of guaranty</b>	Lettera di garanzia	Usata prevalentemente per consegna di carico senza originale di P/C; deve essere sottoscritta da primaria Banca
<b>Letter of indemnity</b>	Lettera di manleva	Usata prevalentemente per ottenere una polizza antedatata: costituisce prova di falso a carico dell'armatore
<b>Letter of intent</b>	Lettera di copertura provvisoria	Usata in campo assicurativo
<b>Letter of undertaking</b>	Lettera d'impegno	Prevalentemente emessa da un P.&I Club per ottenere il rilascio di nave arrestata, di proprietà di un membro
<b>Light displacement</b>	Dislocamento a nave vuota	Peso della nave vuota armata ma senza bunker, fornito dal cantiere
<b>LO- LO - Lift on - Lift off vessel</b>		Nave sulla quale le operazioni di imbarco/sbarco si effettuano per sollevamento del carico a mezzo gru
<b>Load Line</b>	Marca di Bordo libero	
<b>Load line certificate</b>	Certificato di bordo libero	
<b>Loading</b>	Imbarco	
<b>Log book</b>	Giornale nautico	
<b>Logistic department</b>	Servizio logistico	
<b>Lorry</b>	Autocarro	
<b>Loss</b>	Perdita	
<b>Lumpsum</b>	Importo forfettario	Nolo forfettario applicato a carichi particolari
<b>Maiden voyage</b>	Viaggio inaugurale	
<b>Malaccamax</b>	Navi portacontenitori da 18.000 TEU ancora in fase di studio	Di dimensioni e pescaggio tali da poter transitare lo stretto di Malacca considerate della massima dimensione concepibile
<b>Manifest corrector</b>		
<b>Marketing</b>		Processo di orientamento delle attività d'impresa ai fini di conoscere e determinare le esigenze del mercato
<b>Merchant haulage</b>		Trasporto terrestre di contenitore a cura e spese del caricatore
<b>Metacentric height</b>	Altezza metacentrica	
<b>Mode of transport</b>		Tipo di trasporto: stradale, ferroviario, marittimo
<b>Money pool</b>	Accordo finanziario per la ripartizione degli utili	
<b>Mooring line or rope</b>	Cavo di ormeggio	
<b>Mooring man</b>	Ormeggiatore	
<b>Mother Vessel</b>	Nave madre	Nave di grandi dimensioni addetta a traffici intercontinentali
<b>Multimodal transport</b>	Trasporto multimodale	Che viene effettuato con almeno due tipi di trasporto diverso
<b>Multipurpose vessel</b>	Nave madre	Nave concepita per il trasporto di rotabili, colli pesanti, contenitori e colli fuori sagoma
<b>N.V.O.C.C.</b>	Non vessel operating common carrier	Operatore marittimo che emette proprie P/C senza disporre di nave propria o noleggiata
<b>Negotiable</b>	Negoziabile	Caratteristica di un titolo di credito la cui titolarità può essere trasferita ad altri
<b>Net register ton</b>	Tonnellata di stazza netta	Misura in volume degli spazi "vendibili" (utili al carico)
<b>Net weight</b>	Peso netto	Peso della merce escluso l'imballaggio
<b>No cure no pay</b>		Nome abbreviato del contratto di salvataggio: "Salvage Agreement on basis of Lloyd's Standard form"



<b>Not negotiable copies</b>	Copie non negoziabili	
<b>Notice of readiness</b>	Lettere di prontezza	Documento presentato dal comandante di nave noleggiata all'agenzia per dichiarare la prontezza ad iniziare le operazioni commerciali
<b>Notify, Notify party</b>		Persona, ente o ditta indicata in P/C su richiesta del caricatore cui il vettore deve segnalare in anticipo l'arrivo della nave
<b>Null and void</b>	Privo di valore	Riferito a originale di P/C o altro titolo di credito rappresentativo di merci di cui un originale sia stato presentato per il ritiro della merce e quietanziato
<b>Off shore</b>		Riferito a lavori particolari effettuati in mare, particolarmente in caso di trivellazione di pozzi petroliferi
<b>Off-hire</b>	Fuori noleggio	
<b>On his own and on behalf of the client</b>	In nome proprio e per conto del mandante	
<b>On-carriage</b>		Trasporto di carico in prosecuzione dal porto di sbarco alla destinazione finale indicata in P/C
<b>One way pallett</b>	Paletta "a perdere"	
<b>Open account trading</b>	Vendita diretta	
<b>Open sided container</b>	Contenitore con fianco apribile	
<b>Open top container</b>		Contenitore privo del tetto rigido per consentire la caricazione dall'alto e coperto con un telone sigillato
<b>Option</b>	Scelta	
<b>Originals</b>	Originali	
<b>Out of gauge cargo</b>	Carico che eccede la sagoma del container soggetto a tassazione particolare	
<b>Outsider</b>		Vettore non membro di una Conference operante sullo stesso settore di traffico
<b>Overheight cargo</b>	Carico eccedente in altezza le dimensioni del contenitore	
<b>Overlength cargo</b>	Carico che eccede la sagoma del container soggetto a tassazione particolare	
<b>Overtime</b>	Lavoro in orario straordinario	
<b>Overweight cargo</b>	Carico di peso eccezionale	Eccedente la portata del contenitore
<b>Overwidth cargo</b>	Carico eccedente in larghezza le dimensioni del contenitore	
<b>Owner</b>	Armatore-Proprietario di nave o di carico (cargo owner)	Pu÷ esercitare o cedere ad altri la conduzione dell'impresa di navigazione
<b>Owner, disponent</b>	Armatore (non proprietario)	Colui che "armando" la nave (arruolando l'equipaggio) conduce l'impresa di navigazione
<b>P. &amp; I. Club</b>	Protection & Indennity Club	Associazione di mutua protezione tra armatori
<b>P.K.D. Partially knocked down</b>	Parzialmente smontato	
<b>Package</b>	Collo comprendente merce ed imballaggio	
<b>Packing List</b>	Elenco dei colli	Componenti una partita di carico
<b>Pallet</b>	Piattaforma di legno	Per movimentazione di carichi a mezzo di carrello sollevatore (forklift)
<b>Panamax size</b>		Massima dimensione di una nave che consenta il transito del canale di Panama
<b>Particular average</b>	Avaria particolare	Danno occorso a un particolare carico coperto da assicurazione
<b>Payload</b>	Carico pagante	Contenuto in un contenitore
<b>Payment in advance</b>	Pagamento anticipato	
<b>Pilferage</b>	Furti spiccioli	Di merce perpetrati in stiva o in depositi di merce
<b>Pilot station</b>	Stazione piloti	
<b>Place of acceptance</b>	Luogo di accettazione del carico	
<b>Place of delivery</b>	Luogo di consegna del carico	
<b>Planner</b>	Addetto al calcolo del piano di stivaggio	
<b>Planning</b>	Composizione del piano di stivaggio	
<b>Plimsoll mark</b>	Marca di bordo libero	
<b>Plug (electric)</b>	Presa di corrente	Prese a cui vengono collegati sia a terra che a bordo i contenitori "reefer" per consentire il funzionamento dell'apparecchiatura refrigerante

<b>Pontoon</b>	Boccaporta	
<b>Port Agent</b>	Agente portuale	
<b>Port authority</b>	Autorità portuale	
<b>Port Captain</b>	Comandante del porto	
<b>Port charges</b>	Diritti portuali	
<b>Port of call</b>	Porto di Scalo	
<b>Port of destination</b>	Porto di destino	
<b>Port of discharge</b>	Porto di sbarco	
<b>Port of registry</b>	Compartimento cui appartiene la nave	
<b>Port side</b>	Lato sinistro della nave babordo	
<b>Portainer crane</b>	Gru portacontaineri di banchina	
<b>Porto of loadin</b>	Porto d'imbarco	
<b>Portof origin</b>	Porto di provenienza	
<b>Positioning</b>	Posizionamento del contenitore vuoto	
<b>Post gantry crane</b>		Gru da banchina adatta ad operare su navi Post Panamax
<b>Post Panamax</b>		Navi portacontainers le cui dimensioni non consentono il transito attraverso il canale di Panama
<b>Post repair inspection</b>	Controllo riparazioni effettuate	
<b>Power of attorney</b>	Procura	
<b>Practice</b>	Procedura d'uso risultante dalla ripetizione di azioni analoghe	
<b>Pre-carriage</b>	Pre- trasporto	Trasporto di contenitore da luogo di produzione a porto d'imbarco
<b>Pre-dated</b>	Antedatato	
<b>Pre-trip inspection</b>	Ispezione precedente il posizionamento	
<b>Primage</b>		Diritti a favore delle Agenzie, imposte dalle Autorità di determinati Paesi (Es. Turchia)
<b>Principal</b>	Mandante; colui per il quale l'agente opera	
<b>Private &amp; confidential</b>	Riservato	
<b>Profit</b>	profitto, guadagno	
<b>Profit pool</b>	Accordo di ripartizione degli utili	
<b>Pro-forma invoice</b>	Fattura pro forma	
<b>Promotion</b>	Propaganda commerciale	
<b>Propeller</b>	Elica	
<b>Pro-rata</b>	In proporzione	
<b>Protecting Agent</b>		Agente nominato dall'armatore-proprietario per tutelare gli interessi di nave affidata dal noleggiatore ad altro Agente
<b>Quantity rebate</b>		Riduzione di nolo proporzionale alla quantità di carico imbarcata
<b>Quarantine</b>	Quarantine	Periodo di isolamento di 2 obbligata una nave con sospetti casi di malattie infettive a bordo
<b>Quay</b>	Banchina di ormeggio	
<b>Quota</b>		Limite di caricazione che compete ad un vettore per disposizioni o accordi intervenuti
<b>Quotation</b>		Nolo di tariffa e condizioni di trasporto forniti ad un caricatore
<b>Rail connection</b>	Raccordo ferroviario	
<b>Railway bill</b>	Lettera di vettura ferroviaria	
<b>Range</b>	Settore di traffico	
<b>received for shipment B/L</b>	Polizza "ricevuta per l'imbarco"	P/C che attesta la consegna della merce al vettore ma non copre le responsabilità del trasporto marittimo
<b>Receiver</b>	Ricevitore	
<b>Redelivery</b>	Riconsegna di carico	

<b>Reefer container</b>	Contenitore frigo	
<b>Refud rimborso</b>		
<b>Register ton</b>	Tonnellata di registro o di stazza	Unitò di misura in volume (1 t.di stazza = 2,83mc)
<b>Remark</b>	Annotazione	Riferito abitualmente ad annotazioni in P/C sulla stato del carico
<b>Representation</b>	Descrizione, dichiarazione	
<b>Revenue</b>	Utile	Guadagno derivante da servizi di trasporto
<b>Righting arm</b>	Forza raddrizzante	Risultato fondamentale del calcolo di stabilitò
<b>Roll trailer</b>		Piattaforma di trasporto dotata di ruote ad una sola estremitò, usabile solo nelle aree portuali per imbarco di merci su navi Roll-on/Roll-off detto "Mafi trailer"
<b>Roll-on/Roll-off vessel</b>	nave che imbarca carico rotabile via rampa	
<b>Rotation</b>	Sequenza dei porti di scalo	
<b>Rough Sea</b>	Mare molto agitato	
<b>Round trip</b>	Viaggio di A/R	
<b>Route</b>	Rotta	
<b>Routing</b>		Determinazione della via piò economica che il traffico deve seguire
<b>Rudder</b>	Pala del timone	
<b>Said to contain (S.T.C.)</b>	Supposto contenere	Clausola cautelativa della responsabilitò del vettore di contenitori
<b>Salvage</b>	Salvataggio	recupero di una nave e/o del suo carico
<b>Schedule</b>	Itinerario	Tabella delle date di arrivo e partenza delle navi nei porti di scalo di linea determinata
<b>Sea freight</b>	Nolo mare	
<b>Sea protest</b>	Relazione di eventi straordinari	Viene fatta dal Comandante nei libri di bordo e denunciata al Tribunale o all'Autorità Consolare del porto di arrivo in caso di eventi straordinari verificatisi in navigazione
<b>Seal Sigillo</b>		
<b>Seaworthiness</b>	Navigabilitò della nave	
<b>Seller</b>	Venditore	
<b>Semi trailer</b>	Rimorchio o pianale da carico privo della motrice	
<b>Set</b>	Giro di polizze di carico	Tutti gli originali e le copie non negoziabili
<b>Shed</b>	Magazzino portuale	
<b>Shipbroker</b>	Mediatore marittimo di navi	
<b>Shipowner</b>	Armatore - proprietario di nave	
<b>Shipped on board</b>	Imbarco, caricato sulla nave	
<b>Shipper</b>	Caricatore	
<b>Shippers stow load and count</b>	Stivaggio, caricazione e conteggio effettuato dal caricatore	
<b>Shipping Agent</b>	Agente marittimo	
<b>Shipping Conference</b>	Associazione di armatori per la limitazione della concorrenza	
<b>Shore pass</b>	Permesso di sbarco	Accordato dalla Polizia di frontiera ai marittimi extracomunitari
<b>Shortage</b>	Mancanza, ammanco	Differenza fra quantitò di merce disponibile o consegnata e quantitò reclamata
<b>Shuttle service</b>		Servizio di trasporto frequente tra punti vicini
<b>Signature</b>	Firma	
<b>Slot</b>	Spazio cella (da 20')	
<b>Slot charter agreement</b>		Accordo tra vettori per il noleggio di un certo numero di celle su nave o linea determinante
<b>Slot exchange</b>	Scambio tra Compagnie degli spazi cella	
<b>Software</b>	Programma Informatico	
<b>Special equipment</b>	Contenitori per carichi particolari	
<b>Specific commodity</b>		Nolo di tariffa applicabile per i diversi tipi di merce

<b>rate</b>		
<b>Speed</b>	Velocità	
<b>Spreader</b>		Apparecchiatura di aggancio automatica per contenitori
<b>Stability</b>	Stabilità	Capacità della nave di ritornare in posizione orizzontale ad ogni spostamento dovuto a forze esterne (vento o moto ondoso); la stabilità dipende dall'altezza metacentrica
<b>Stability booklet</b>		Manuale di stabilità rilasciato e verificato dal Registro Navale preposto al controllo della navigabilità della nave
<b>Stacking</b>	Apilamento di contenitori	
<b>Stacking cones</b>		Coni di acciaio utilizzati per l'appilamento e fissaggio dei contenitori
<b>Stale of data (B/L)</b>	P/C emessa e ritirata con ritardo dal caricatore	Puo' non essere accettata dalla Banca per la negoziazione del credito
<b>Starboard</b>	Lato dritto della nave; tribordo	
<b>Stevedore</b>	Lavoratore portuale	Stivatore : colui che si occupa di caricare, scaricare e stivare una nave
<b>Storage</b>	Magazzinaggio	
<b>Storage charges</b>	Spese di magazzino	
<b>Stowage factor</b>	Fattore di stivaggio	Proporzione tra volume e peso della merce da valutare in funzione dello stivaggio
<b>Stowage plan</b>	Piano di stivaggio	
<b>Stowaway</b>	Clandestino	
<b>Straddle carrier</b>		Carrello "a cavaliere" utilizzato per la movimentazione di contenitori al terminal
<b>Straight B/L</b>	P/C nominativa	
<b>Stram</b>	Corrente	
<b>Stripping</b>	Svuotamento (del contenitore)	
<b>Stuffing</b>	Caricatore nel contenitore	
<b>Surcharge</b>	Addizionale	Del nolo mare applicabile in casi particolari
<b>Survey</b>	Ispezione	Ispezione al carico alla nave o ad attrezzature di bordo da parte di un perito
<b>Surveyor</b>	Perito	Tecnico specializzato ed esperto merceologico incaricato dell'ispezione e dell'accertamento di danni al carico o ai contenitori
<b>T.H.C. Terminal Handling Charges</b>		Spese d'imbarco/sbarco a carico della merce in aggiunta al nolo mare
<b>T.I.R.</b>	Transport International des Marchandises per la Route	I Camions provvisti del "carnet TIR" beneficiano di agevolazioni: non vengono di norma controllati dalla Dogana e G.d.F. durante il viaggio ma sono obbligati a seguire percorsi prestabiliti
<b>T/T -Transit time</b>		tempo di percorrenza dal porto d'imbarco al porto di sbarco
<b>Tank container</b>	Contenitore cisterna	
<b>Tank top</b>	Parte superiore del doppiopondi di Zavorra	
<b>Tarpaulin</b>		Telone impermeabile di copertura di contenitori o camion
<b>Terminal</b>		Base operativa portuale e non, provvista di attrezzature di movimentazione di contenitori e di servizi
<b>Tide</b>	Marea	
<b>Tier</b>		Divisione orizzontale di un'apila di contenitori
<b>Time charter</b>	Noleggio nave a tempo	
<b>To order, To order of</b>	All'ordine	Riferito a P/C o altro titolo di credito emesso all'ordine di un soggetto privato, Ditta o Banca
<b>Tonnage</b>	Peso del carico o della nave espresso in tonnellate	
<b>Tracing</b>	Ricerca di carico o di contenitori	
<b>Track and Trace</b>	Ricerca automatica per via informatica per localizzare un'unità	
<b>Trade</b>	Flusso di carico tra due mercati	
<b>Tramp vessel</b>	Nave colandiera non adibita a traffici regolari	
<b>Transshipment</b>	Trasbordo	

<b>Transit cargo</b>	Carico in transito, destinato a proseguire per altro porto	
<b>Transtainer</b>		Gru "a cavaliere" per la movimentazione di contenitori da vagone o camion a piazzale e v.v.
<b>Trasport mean</b>	Mezzo di trasporto	
<b>Trim</b>	Assetto longitudinale della nave	
<b>Tug</b>	Rimorchiatore	
<b>Tug-master</b>		Motrice d'uso esclusivamente in ambito portuale per la movimentazione di carrelli MAFI
<b>Turnbuckles</b>		Aggancio girevole per assicurare i cont. Alla struttura della nave, del vagone o del camion durante il trasporto o ai mezzi di sollevamento
<b>U.C.P. 500 Uniform Custom and Practice for Documentary Credits</b>		Nome convenzionale attribuito dalla Camera di Commercio Internazionale agli "usi e pratiche uniformi per la negoziazione dei crediti documentari"
<b>Unpire</b>		Terzo arbitro scelto da ciascuno degli arbitri nominati dalle parti in disputa
<b>Unstuffing</b>	Svuotamento (di contenitore)	
<b>Uploading</b>	Sbarco	
<b>Upper deck</b>	Ponte di coperta	
<b>V.A.T. Value added Tax</b>	imposta sul valore aggiunto	
<b>vacuum packing</b>	Imballaggio sotto vuoto	
<b>Voyage charte</b>	Noleggio a viaggio	
<b>War risk</b>	Rischio guerra	Non coperto dalle normali polizze di assicurazione e necessitante di assicurazione separata
<b>Warehousing</b>	Magazzinaggio	
<b>Waybill</b>	Ricevuta di consegna	Documento non negoziabile e non soggetto alle complesse procedure che contraddistinguono la P/C
<b>Wear and teat</b>	Perdita e deterioramento derivante da normale uso	
<b>Wharf</b>	Banchina con accesso a magazzini coperti	